

دُر لفظ دَری

پارسی را پاس بداریم

زبان شیرین پارسی زبان رسمی کشور ما و شُوند پیوستگی و همبستگی همه مردمان ایران است. شهرآرا در جایگاه روزنامه‌ای فرهنگی بر آن است که در اندازه توان خود، این زبان بایستینه را پاس بدارد. از این رو، برابره‌های پارسی شماری از «واژه‌های بیگانه راه یافته به زبان پارسی» یا «واژه‌های خودی بیگانه شده» یا «واژه‌های پارسی آمیخته با واژه‌های بیگانه» را به شما پیشکش می‌کنیم. در این میان، آگاهیم که در جهان چیزی به نام زبان ناب نداریم و اگر هم باشد، جز در میان قبیله‌هایی دورافتاده که با هیچ انسان دیگری پیوند ندارند، آن را نمی‌توان یافت. به سخی دیگر، نمی‌توان همه واژگان بیگانه راه یافته به زبان را دور ریخت و بسیاری از آن‌ها زبان ما را توانگر نیز ساخته‌اند. بنابراین آنچه می‌آوریم، پیشنهادهایی هستند برای درنگ در زبان ملی و اگر چه در گفتار نوشتار دانسته‌های خواننده خواهند افزود.

- **آکواریم (فرانسوی):** آبی‌زی‌دان
- **الی (عربی):** تا؛ به سوی
- **بوسکور (فرانسوی):** مشت‌زن
- **پرنسبل (فرانسوی):** کارکنان
- **تقسیم (عربی):** بخش
- **چت (انگلیسی):** گپ
- **دایره‌المعارف (عربی):** دانش‌نامه
- **رژیم (فرانسوی):** به‌ریز؛ روش
- **سمینار (انگلیسی):** هم‌اندیشی
- **شرق (عربی):** خاور؛ خورآی
- **صنط (عربی):** پهلوی؛ تَب؛ کنار
- **طریق (عربی):** شیوه؛ روش
- **عرض (عربی):** پهنا
- **غیر مترقیه (عربی):** ناپهنگام؛ پیش‌بینی‌نشده
- **کمیته (فرانسوی):** کارگروه
- **لوازم التحریر (عربی):** نوشت‌افزار
- **مجزو (عربی):** پاره‌ه
- **هارمونی (فرانسوی):** هماهنگی

صاحب‌خبر

برگزاری شب شعر سرخس با حضور شاعران مشه‌دی

شب شعر و موسیقی سرخس با حضور شاعران مشه‌دی برگزار شد. به گزارش شهرآرا، این شب شعر، با حضور دکتر سعید بیابانکی، قاسم رفیعا، امیر برزگر خراسانی، محمد نیک، جلیل فخرایی و علیرضا حیدری، پنج‌شنبه ۲۱ دی‌ماه در شهرستان سرخس برگزار شد. اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی سرخس، اجراکننده این برنامه بود که قرار است طی یک هفته با عنوان «شب‌های فرهنگی سرخس» با حضور اساتید شعر مشه‌د ادامه داشته باشد.

«هاینریش بل» در دریچه‌دی‌ماه



برنامه شبی با بزرگان داستان، این بار به سراغ پرونده هنری «هاینریش بل» می‌رود. به گزارش شهرآرا، انجمن ادبیات داستانی «دریچه» در ادامه برگزاری نشست‌های ماهانه خود، فردا یکشنبه ۲۴ دی‌ماه کارنامه‌هاینریش بل، نویسنده برجسته آلمانی را بررسی می‌کند. از میان کتاب‌های این نویسنده که در ایران طرفداران بسیاری دارد، می‌توان به رمان مشهور «عقاید یک دلقک» اشاره کرد. هاینریش تتودوریل (زاده ۲۱ دسامبر ۱۹۱۷ و درگذشته ۱۶ ژوئیه ۱۹۸۵) برنده جایزه نوبل ادبی است و بیشتر نوشته‌های او به جنگ (به‌ویژه جنگ جهانی دوم) و آثار پس از آن می‌پردازد. علاقه‌مندان به شرکت در این برنامه، می‌توانند فردا ساعت ۱۷ به حوزه هنری خراسان رضوی واقع در بولوار هاشمیه، بین هاشمیه ۲۰ و ۲۲ مراجعه کنند.

شهرآرا نیوز  
رسانه مردم مشه‌د  
@ShahraraNews

شهرآرا هنر  
مرکز فرهنگی هنری شهرآرا  
@ShahraraArts

دکتر کزازی در آیین رونمایی کتاب «رژمانه کنیزک»

خراسانی‌ها شاهنامه را از دست داده‌اند



**بزرگمهر ایرانی** - آیین رونمایی و بررسی رویکرد ادبی - پژوهشی کتاب «رژمانه کنیزک» با حضور دکتر زاله آموزگار و دکتر میر جلال‌الدین کزازی در بنیاد فردوسی توس برگزار شد. به گزارش شهرآرا، «رژمانه کنیزک» (حماسه‌ای به زبان گورانی و روایتی از یادگار زریران) کتابی به کوشش دکتر آرش اکبری مفاخر، عضو هیئت علمی بنیاد فردوسی توس و ششمین اثر از پژوهش‌های کانون فردوسی - مرکز پژوهش حماسه‌های ایرانی - است که انتشارات مرکز داتره‌المعارف بزرگ اسلامی (مرکز پژوهش‌های ایرانی و اسلامی) به چاپ رسانده است. کتاب «رژمانه کنیزک» از آثار ادبیات حماسی ایران است که با رویکردی علمی به نگارش درآمده است. اکبری مفاخر در این کتاب ضمن ارائه پیش‌گفتار و یادداشت‌هایی مرتبط، به تصحیح، آوانگاری و ترجمه متن اصلی پرداخته است.

نکته‌ها در شاهنامه فردوسی و غرالسیر تعالی نیامده است. مؤلف «رژمانه کنیزک» تعداد بیت‌های این اثر را ۱۱۲۴ بیت خواند و گفت: این متن اگر چه در غرب ایران و به دست شاعران و روایانی غیر فارسی زبان تدوین شده است، ویژگی بارز و مهمش تأکید و تلاش آن بر ایران و ایرانی بودن است. در مقایسه‌ای سطحی با داستان رستم و سهراب در شاهنامه که نزدیک ۱۱۰۰ بیت است، درمی‌یابیم که نام ایران در رژمانه کنیزک ۸۰ بار و در رستم و سهراب ۴۰ بار آمده است. این بسیار مهم است که روایان و شاعران غرب ایران، خود راپاره تن ایران و ایرانشهر فرهنگی به‌شمار می‌آورند.

پیشینه فرهنگ ایران را به پس از اسلام تقلیل ندهیم

در ادامه این برنامه، دکتر زاله آموزگار، پژوهشگر فرهنگ و زبان‌های ایرانی، سخنانی را درباره کتاب حماسی و کهن «یادگار زریران» و روایت‌های آن مطرح

برای شرکت در یک جلسه خوب ادبی به کجا برویم؟



**سعادت‌مند** - اگر از علاقه‌مندان پروواقصر ادبیات و نشست‌های ادبی به‌ویژه جلسات شعر هستید، اما نمی‌دانید در روزهای آینده برای شرکت در این جلسات یا بودن در یک دوره‌ی صمیمی با جمعی از شاعران به کجا مراجعه کنید، سطرهای پیش‌رو را بخوانید و ساعت‌هایی را برای حضور در انجمن‌های ادبی شهرمان خالی کنید.

- **شنبه**
- **دانشکده ادبیات دانشگاه فردوسی:** ساعت ۱۶-۱۴
- **نشست‌های هفته در میان شاعران مستقل با مدیریت هادی جهان‌آبادی و انجمن بروسان با مدیریت سعید پوریوسف:** خیابان کوهسنگی، میدان الندشت، دست راست، محتشمی ۱۷، بین شهید صوری ۱۴ و ۱۶، پلاک ۱/۵۴؛ ساعت ۱۹-۱۷
- **جلسه شعر بسیج هنرمندان:** بوستان ملت، مجتمع امام‌رضا(ع)؛ ساعت ۱۶
- **یکشنبه**
- **جلسه شعر با مدیریت رضیه رجایی:** بین هاشمیه ۲۱ و ۲۳، حوزه هنری خراسان رضوی؛ ساعت ۱۹-۱۷
- **جلسه نقد کتاب ماه (یکشنبه اول هر ماه):** در حوزه هنری خراسان رضوی؛ ساعت ۱۹-۱۷
- **نشست انجمن نشانی:** بولوار سجاد، حامد جنوبی ۱۲، کافه‌گالری‌رادین؛ ساعت ۱۸:۳۰
- **جلسه شعر بنیاد امور ایرانیان:** بولوار خیام به طرف آزادی؛ ساعت ۱۸
- **شب شعر مادرانه کوثر:** نیش چمن ۸۰، حسینیه جوادالامنه(ع)؛ ساعت ۱۷-۱۹
- **دوشنبه**
- **جلسه شعر با مدیریت محمد جواد غفورزاده (شفق):** ویژه آقایان: حرم مطهر رضوی، صحن جمهوری، کنار ساعت آفتابی، اتاق ۱۵۴؛ ساعت ۱۷
- **نشست شعرخوانی:** چهارراه دکترا، بازارچه کتاب ناشران گلستان، سالن اندیشه؛ ساعت ۱۸
- **جلسه شعر کودک با مدیریت عباسعلی سپاهی یونسی:** حوزه هنری خراسان رضوی؛ ساعت ۱۷
- **سه‌شنبه**
- **جلسه یادبود استاد قهرمان:** انتهای بولوار معلم (فارغ‌التحصیلان)، سرای فردوسی؛ ساعت ۱۷
- **جلسه شعر:** فلاحی ۱۵، مجتمع شهید قوچانی؛ ساعت ۱۶:۳۰
- **جلسه ارادت با مدیریت حسین سیدی:** امام خمینی ۶۲، مجتمع امام‌رضا(ع)؛ ساعت ۱۹-۱۷
- **جلسه کانون شعر دانشگاه فردوسی (در طول ترم تحصیلی):** مجتمع کانون‌ها در تالار اندیشه؛ ساعت ۱۴-۱۲
- **جلسه شعر ارغوان (در طول ترم تحصیلی):** دانشگاه فردوسی مشه‌د، دانشکده پزشکی؛ ساعت ۱۸-۱۶
- **چهارشنبه**
- **انجمن امین با مدیریت محمدکاظم کاظمی و رضیه رجایی:** خیابان جنت ۳، حسینیه هنر، پلاک ۱۰؛ ساعت ۱۹-۱۷
- **جلسه یاران و دوستداران کافه داش آقا:** کوهسنگی، کافه شاپ پشت استخر، طبقه دوم؛ ساعت ۱۷
- **جلسه تشریف (محل ویژه شاعران جوان):** اداره ارتباطات مردمی صحن جامع رضوی در حرم مطهر؛ ساعت ۱۷
- **پنجشنبه**
- **جلسه شعر خوانی:** چهارراه برق، بین طبرسی ۲۱ و ۲۳؛ ساعت ۱۶
- **انجمن شعر معاصر با مدیریت مجید نظافت‌زندی:** مدرس ۳، اداره ارشاد مشه‌د؛ ساعت ۱۹-۱۷
- **جمعه**
- **جلسه شعر در دفتر مطالعاتی با مدیریت رضا یآوری:** خیابان کوهسنگی، میدان الندشت، محتشمی ۱۷، کوچه شهید صوری، پلاک ۱/۵۲؛ ساعت ۱۰
- **جلسه شعر طلاب:** چهارراه دکترا، سینما هویزه، طبقه دوم، کافه شاپ؛ ساعت ۱۸-۱۶
- **جلسه دُر دُر با مدیریت زهرا حسین‌زاده و ابوطالب مظفری:** دفتر پارسی‌زبانان واقع در بولوار مفتح، بولوار امت، بین امت ۲۰ و ۲۲؛ ساعت ۱۹-۱۷

گزارش

نشست ترجمه شعر به زبان فارسی در انجمن ادبی هنری یاران و دوستداران کافه داش آقا برگزار شد

ادبیات چون جاده‌ای شنی است



تا آنان جهان شمول تر سخن بگویند. که می‌گوید «آینه‌ئی برابر آینه ات می‌گذارم / تا از تو / ابدیتی بسازم» دقیق‌دار یکی از زمان‌هایی که به وسیله ایشان ترجمه شده نیز آمده است. همچنین شیعه سقاب، سرورده دکتر نائل خانلری ترجمه بخش‌هایی از رمان «دختر سروان» نوشته الکساندر پوتسکین نویسنده روسی است. این شاعر و مدرس دانشگاه بیان کرد: ادبیات مانند جاده‌ای شنی است که هر روز عده‌ای در آن حرکت

فر تور و فرهنگ

پس از هفت سال

سنگ گور «میلی»، هنوز به جای خود بازنگشته است



سنگ قبر «میلی»، شاعر مشه‌دی دوران صفویه هنوز به جایگاه اصلی خود برنگشته است. سنگ قبر «میرزاقلی میلی»، شاعر هم عصر شاه تهماسب صفوی که از تاریخ ۱۷ آذر ۱۲۸۹ توسط اداره کل میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری خراسان رضوی برای مرمت از محل خود جایه جاشد، هنوز به جایگاه اصلی اش برنگشته است. سنگ قبر میلی، از آثار برجای مانده از گورستان «امین‌آباد» است. آنچه از این گورستان باقی مانده بود، دو سنگ گور افقی (صندوقی) و عمودی (مسطح) در شمال ساختمان راه‌آهن مشه‌د بود. این دو سنگ گور به فاصله حدود ۱۰۰ متری ریل‌های ایستگاه قرار داشت که متعلق به مزار میلی، شاعر شیعه مشه‌دی بود. برپایه گزارشی از شهرداری مشه‌د، در پاییز سال ۸۶، مسئولان اداره راه‌آهن، گور یاد شده را به دلیل ناآشنایی با صاحب مزار، به صورت قبر فردی محترم درآورده بودند و از آن حفاظت می‌کردند. این سنگ قبر در سال ۸۹، برای مرمت از جای خود برداشته شد تا طی دو ماه، مرمت شود و در محل دیگری، برای میلی آرامگاهی برپا شود. در حال حاضر، مزار این شاعر به نقطه دیگری از محوطه راه‌آهن منتقل شده ولی سنگ مزار وی، پس از هفت سال، هنوز به جای خود برنگشته است.

